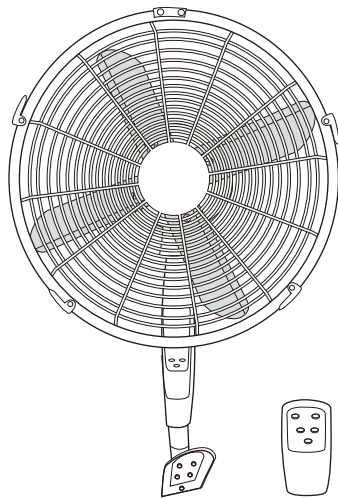


EN	FR	PL	RUS
Safety 	Sécurité 	Bezpieczeństwo 	Безопасность 
IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE : READ CAREFULLY 1. Do not use the appliance for other than its intended use. For domestic indoor use only. 2. Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface. Operating the product in any other position could cause a hazard. 3. Never insert anything into the grille when the fan is switched on. Adults should pay special attention when using this fan close to children. 4. Never use this fan in hot or humid locations like a bathroom. 5. Never leave this fan close to curtains, drapes, plants, etc. 6. Always unplug or disconnect the appliance from the mains power supply when not in use or when moving or cleaning it. Do not pull the cord to unplug the appliance. 7. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. 8. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.  Warning ! Never use without the guards in place. After assembly, do not remove the guards during use or cleaning.	IMPORTANT - A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE : A LIRE SOIGNEUSEMENT 1. N'utilisez pas cet appareil à une finalité autre que celle pour laquelle il a été conçu. Cet appareil est conçu pour un usage en intérieur uniquement. 2. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et thermorésistante. Toute autre position de l'appareil est potentiellement dangereuse. 3. Ne jamais insérer d'objet à travers les grilles de protection du ventilateur une fois que celui-ci est en fonctionnement. Les adultes doivent être vigilants lorsque l'appareil est utilisé en présence d'enfants. 4. Ne jamais utiliser le ventilateur dans des endroits humides comme dans des salles de bain. 5. Ne jamais laisser le ventilateur près de rideaux, de plantes, etc. 6. N'oubliez jamais de débrancher ou déconnecter l'appareil après usage et avant de le déplacer ou de le nettoyer. Ne le débranchez pas en tirant sur le câble. 7. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. 8. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.  Avertissement ! Une fois l'installation terminée, il est strictement interdit de retirer les grilles de protection du ventilateur pour le nettoyage ou la maintenance.	WAŻNE - NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INFORMACJE I ZACHOWAĆ JE W BEZPIECZNYM MIEJSCU 1. Nie należy używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. 2. Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Eksploatacja produktu w nieodpowiednim położeniu może spowodować zagrożenie. 3. Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów przez osłonę, gdy wentylator jest włączony. Osoby dorosłe powinny zwracać szczególną uwagę na dzieci przebywające w pobliżu włączonego wentylatora. 4. Nie wolno korzystać z wentylatora w miejscach gorących lub wilgotnych, np.: w łazience. 5. Nie wolno ustawiać wentylatora w pobliżu zasłon, firan, roślin itp. 6. Zawsze wyłączać lub odłączać urządzenie od źródła zasilania sieciowego, gdy nie jest ono używane lub przed przystąpieniem do przenoszenia lub czyszczenia urządzenia. Nie ciągnąć przewodu zasilającego w celu odłączenia urządzenia od źródła zasilania. 7. W przypadku uszkodzonego kabla zasilającego, w celu uniknięcia zagrożenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub osobę o podobnych kwalifikacjach. 8. Urządzenia może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy jedynie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się w pobliżu urządzenia. Czyszczenie i konserwacja urządzenia dzieci mogą przeprowadzać wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.  Ostrzeżenie! Po ukończeniu montażu osłony wolno zdejmować wyłącznie w celu oczyszczenia wentylatora lub jego konserwacji.	ВАЖНО - СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО 1. Не используйте устройство не по назначению. Только для бытового применения внутри помещений. 2. Устанавливайте устройство на плоскую, стабильную, теплостойкую поверхность. Использование устройства в любых других условиях может представлять опасность. 3. Ничего не вставляйте в решетку во время работы вентилятора. Взрослые должны быть особенно внимательными при использовании вентилятора вблизи детей. 4. Никогда не используйте вентилятор в горячих или влажных помещениях, например, в ванной. 5. Никогда не оставляйте вентилятор рядом со шторами, занавесками, растениями и т. д. 6. Обязательно отключайте или отсоединяйте устройство от сети питания, когда оно не используется, а также во время его перемещения или чистки. Отключая устройство, не тяните за шнур питания. 7. Если электрический шнур поврежден, его должен заменять производитель, сервисный центр производителя или квалифицированный специалист, чтобы предотвратить риск. 8. Данным устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими или умственными возможностями, с нарушениями органов чувств или не имеющие опыта или знаний по использованию данного устройства под наблюдением или после получения указаний по его использованию безопасным образом, с разъяснением возможных опасностей. Не позволяйте детям играть с данным устройством. Не позволяйте детям производить очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.  Внимание! Никогда не используйте без установленной передней и задней защиты. После сборки не снимайте защиту во время использования или чистки.

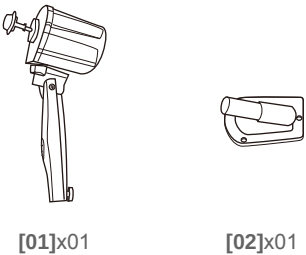
Wall fan
Ventilateur mural
Wentylator ścienny
Вентилятор настенный
Duvar ventilatoru
Ventilador de pared
Ventoinha de parede
Ventilator de perete

ZF-1602RW
220-240V~ 50Hz 60W



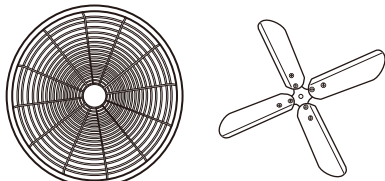
Version: 01

Your product - Votre produit
Twój produkt - Ваша продукция
Ürününüz - Su producto
O seu produto - Produsul dumneavoastră



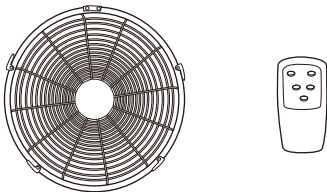
[01]x01

[02]x01



[03]x01

[04]x01



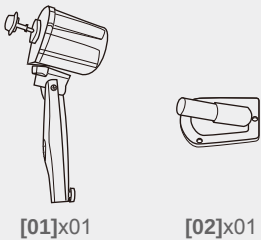
[05]x01

[06]x01

You will need - Vous aurez besoin de
Co będzie potrzebne? - Вам потребуется
İhtiyacınız - Necesitará - Necesita
Veți avea nevoie de

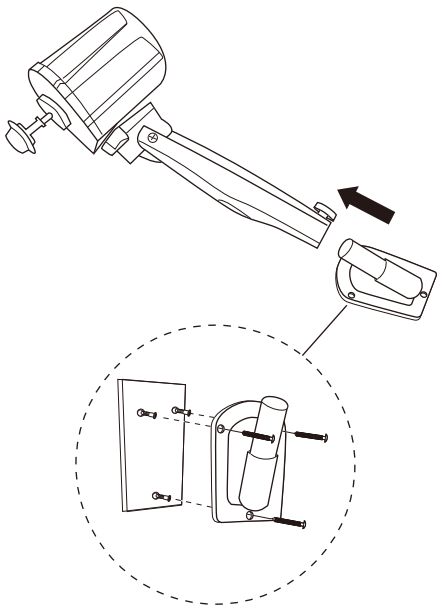


01



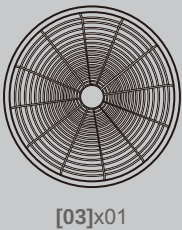
[01]x01

[02]x01

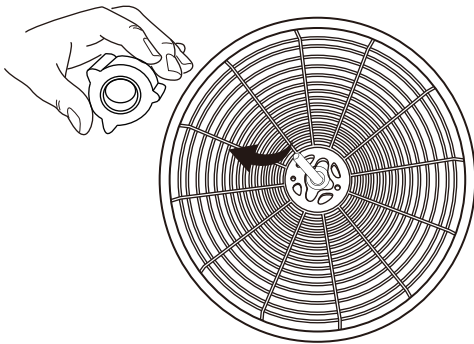


Fixings not included (Wall plug X3+Screw X3)
Fixation non compris (Prise murale X3+Vis X3)
Mocowanie nie dołączone (Wtyczka X3+Wkręt X3)
Крепление не входит (Вилка X3+Винт X3)
Dahil Tespit (Priz X3+Vida X3)
La fijación no incluido (Enchufe de pared X3+Tornillo X3)
Fixação não incluído (Tomada de parede X3+Parafuso X3)
De fixare nu este inclus (Conector X3+Șurub X3)

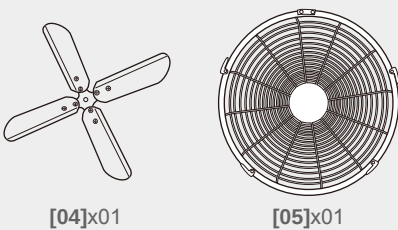
02



[03]x01

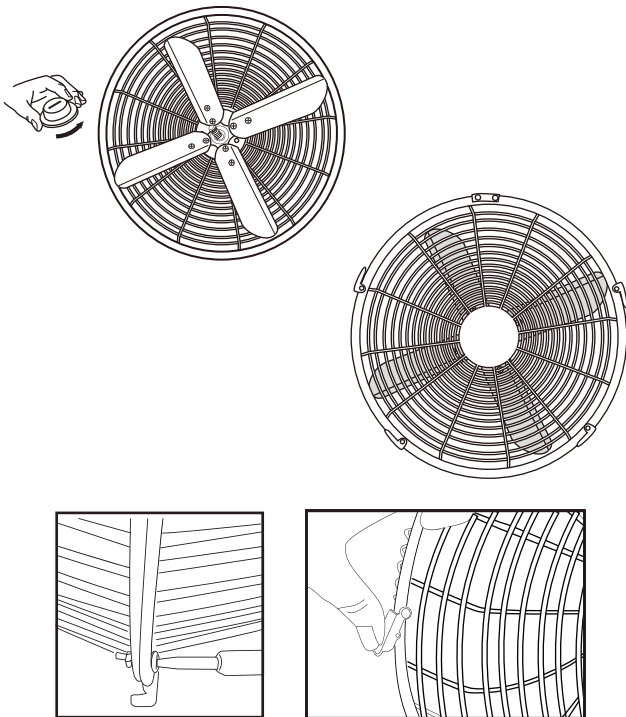


03

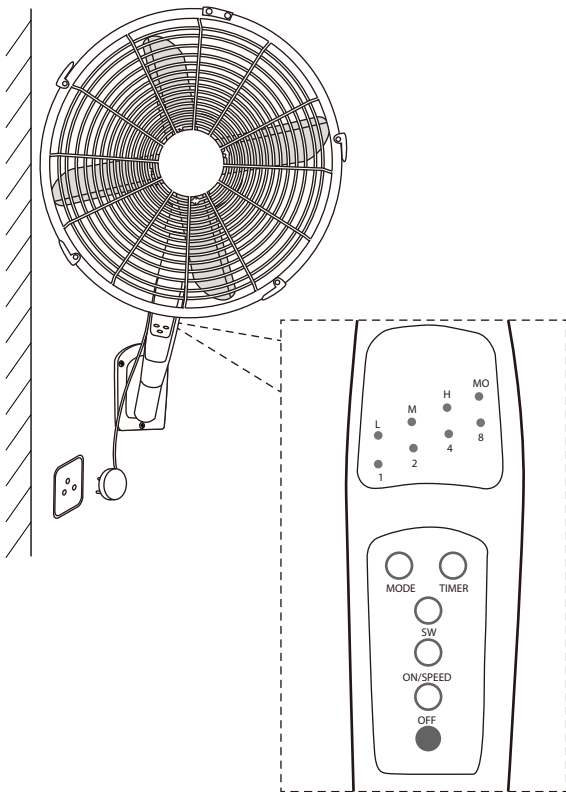


[04]x01

[05]x01



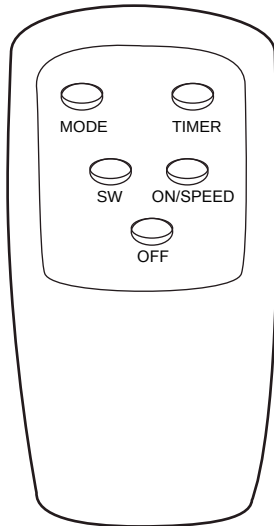
04



05

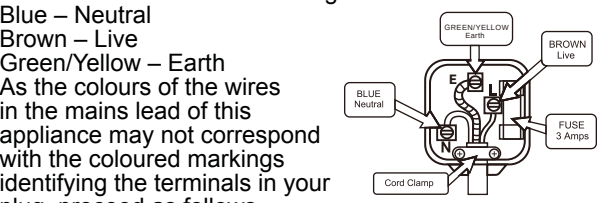


[06]x01



Description/ Description/ Opis/ Описание/ Açıklama/ Descrição/ Descriere/ Descripción/	Symbol/ Symbole/ Symbol/ Символ/ Sembo/ Símbolo/ Simbol/ Símbolo/	Value/ Valeur/ Wartość/ Значение/ Değer/ Valor/ Valoare/ Valor/	Unit/ Unité/ Jednostka/ Блок/ Birim/ Unidade/ Unitate/ Unidad/
Maximum fan flow rate/ Débit d'air maximal/ Maksymalne natężenie przepływu wentylatora/ Максимальный воздухообмен/ Azami fan debisi/ Taxa do fluxo máximo da ventoinha/ Debit maxim de aer ventilator/ Flujo máximo del ventilador/	F	91.53	m³/min
Fan power input/ Puissance absorbée/ Moc wentylatora/ Номинальная входная мощность/ Fan giriş gücü/ Entrada de energia da ventoinha/ Putere de consum/ Entrada de potencia del ventilador/	P	57.22	W
Service value/ Valeur de service/ Wartość eksploatacyjna/ Производительность/ Servis hizmeti/ Valor do serviço/ Valoare de service/ Valor de servicio/	SV	1.60	(m³/min)/W
Standby power consumption/ Consommation d'électricité en mode "veille"/ Pobór mocy w trybie czuwania/ Энергопотребление в режиме ожидания/ Bekleme konumundaki güç tüketimi/ Consumo de energia em espera/ Consum în stare de veghe/ Consumo de potencia en espera/	PSB	0.349	W
Seasonal electricity consumption/ Consommation d'électricité saisonnière/ Sezonowe zużycie energii elektrycznej/ Сезонное энергопотребление/ Mevsimlik elektrik tüketimi / Consumo sazonal de electricidade/ Consum de electricitate sezonier/ Consumo de electricidad estacional/	Q	18.70	kWh/a
Fan sound power level/ Niveau de puissance acoustique/ Poziom mocy akustycznej wentylatora/ Уровень шума вентилятора/ Fan ses gücü seviyesi/ Nivel de potência de som da ventoinha/ Putere sonoră ventilator/ Nivel de ruido del ventilador/	LWA	61.1	dB(A)
Maximum air velocity/ Vitesse maximale de l'air/ Maksymalna prędkość powietrza/ Максимальная скорость потока воздуха/ Azami hava hızı/ Velocidade máxima do ar/ Viteză maximă aer/ Velocidad máxima del aire/	C	3.23	m/s
Measurement standard for service value/ Norme de mesure de la valeur de service/ Standardowy pomiar dla wartości/ eksploatacyjnej/ Стандарт расчета стоимости/ сервиса/ Servis değeri için ölçüm standardı/ Norma de medição para valor do serviço/ Standard de măsurare pentru valoarea de service/ Medición estándar del valor de servicio /	(EU) No 206/2012 EN 50564:2011 EN 60704-1:2010+A11:2012 EN 60704-2-7:1998 IEC 60879:1986 (corr.1992)		

EN Getting started... 	FR Pour bien commencer... 	PL Pierwsze kroki... 	RUS Начало... 
The controls This fan can be operated by the manual controls located at the bottom of the column or by the remote control. 1. Plug the power supply cord into a 220-240V~ 50 Hz outlet. 2. To turn on the fan, press the ON/SPEED button. By pressing this button repeatedly the fan will switch between 1 (LOW), 2 (MED) or 3 (HI) speed settings. LED indicators on the control panel will indicate the speed currently selected. 3. To make the fan oscillate, press the SW button, press again to stop the oscillating function. 4. Your wall fan comes with a built-in 8 hours timer. Press the TIMER button to turn the TIMER on. By pressing the TIMER button repeatedly you can choose the time after which the fan will switch off automatically between 1, 2, 4, to 8 hours. Press the TIMER button again to turn the timer function off. LED indicators on the control panel will indicate the time currently selected. 5. Press the MODE button to select one of the three airflow modes: Natural, Sleep and Normal modes. Press the MODE button one time, the mode LED light will be on in red color, Pressing again, the LED light will be changed to green color. Press again, the LED indicator will be off, and the function descriptions will be as following: A. Red colour LED indicates the Natural wind mode: The fan operates according to computerized intervals of changing speeds. B. Green colour LED indicates the SLEEP wind mode: The fan wind speed steps down automatically by one level in every 30 minutes and goes down to low wind level. C. The LED colour is off in NORMAL wind mode: The fan operates in selected fan speed: High, Medium or Low. 6. Press the OFF button to turn off the fan. 7. The remote control requires one 3V battery type CR2032 (included) Remote control operations are identical to the functions on the fan control panel.	Les commandes Le ventilateur peut être utilisé grâce aux commandes manuelles situées en bas de la colonne du ventilateur ou à la télécommande. 1. Connecter l'appareil à une prise de courant 220-240V~ 50 Hz. 2. Pour allumer le ventilateur, appuyez sur le bouton ON/SPEED. En appuyant successivement sur ce bouton, vous pouvez changer la vitesse du ventilateur: 1 (LOW) 2 (MED) ou 3 (HI) Vitesse réduite, moyenne ou rapide. Les témoin lumineux LED du panneau de contrôle indique la vitesse en cours. 3. Pour lancer l'oscillation, appuyez sur le bouton SW. Appuyez de nouveau sur le bouton pour arrêter l'oscillation. 4. Votre ventilateur est muni d'un programmeur intégré. Appuyez sur le bouton TIMER pour lancer la programmation (vous pouvez programmer le temps à partir duquel l'appareil doit s'arrêter de fonctionner automatiquement) Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous ajoutez une heure à la programmation. Entre 1, 2, 4, et 8 heures. Appuyez sur le bouton TIMER de nouveau pour annuler la programmation. Les témoins lumineux du panneau de contrôle indiquent l'heure choisie. 5. Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner un des modes disponibles: Naturel, Sommeil et Normal. Appuyez une fois sur le bouton MODE, le témoin lumineux LED s'allume en rouge, appuyez de nouveau, le témoin lumineux LED s'allume en vert. Appuyez une nouvelle fois, le témoin lumineux LED s'éteint. Code couleur: A. La couleur rouge indique le mode Naturel: Le ventilateur choisit de façon aléatoire différentes vitesses. B. La couleur verte indique le mode Sommeil: Le ventilateur diminue sa vitesse chaque 30 minutes jusqu'à la vitesse réduite. C. Pas de couleur: mode Naturel: Le ventilateur fonctionne selon la vitesse choisie. 6. Appuyez sur le bouton OFF pour arrêter le ventilateur. 7. La télécommande fonctionne avec une pile 3V de type CR2032 (incluse) Les fonctions de la télécommande sont identiques à celles du panneau de contrôle.	Sterowanie Wentylator może być sterowany ręcznie za pomocą kontroltek umieszczonych na spodzie kolumny lub pilotem. 1. Podłączyć przewód zasilający do gniazdka 20-240V~ 50 Hz. 2. Aby włączyć wentylator, wciśnij przycisk ON/SPEED (PRĘDKOŚĆ). Po naciśnięciu kilkakrotnie na ten przycisk, wentylator będzie się przełączał między ustawieniami prędkości 1 (MAŁA), 2 (ŚREDNIA) lub 3 (DUŻA). Kontrolki LED na panelu sterującym pokażą wybraną prędkość. 3. Oscylowanie wentylatora uzyskasz wciskając przycisk SW a by wyłączyć funkcję oscylowania wciskając ponownie przycisk. 4. Wentylator jest wyposażony w ośmiogodzinny minutnik. Wciśnij przycisk MINUTNIK, aby włączyć MINUTNIK. Wciskając kilkakrotnie przycisk MINUTNIK możesz wybrać czas po jakim wentylator wyłączy się automatycznie: 1, 2, 4 lub 8 godzin. Wciśnij ponownie przycisk MINUTNIK, aby wyłączyć funkcję minutnika. Kontrolki LED na panelu sterującym pokażą wybrany czas. 5. Wciśnij przycisk MODE (TRYB), by wybrać jeden z trybów przepływu powietrza: naturalny, spanie i normalny. Wciśnij raz przycisk MODE, kontrolka LED zaświeci się na czerwono. Ponowne wciśnięcie sprawi, że kontrolka LED zaświeci się na zielono. Wciśnij ponownie przycisk, a kontrolka LED się wyłączy. Funkcje są oznaczone w następujący sposób: A. Czerwona kontrolka LED oznacza tryb naturalnego powietrza: Wentylator działa zgodnie z zaprogramowanymi przerwami zmiany prędkości. B. Zielona kontrolka LED oznacza tryb powietrza:SPANIE: Wentylator zmniejsza prędkość o jeden poziom co 30 minut aż do poziomu wolnego przewiewu. C. Kolor LED jest wyłączony w trybie NORMALNYM: Wentylator działa w wybranej prędkości: dużej, średniej lub niskiej. 6. Wciśnij przycisk PFF , aby włączyć wentylator. 7. Pilot działa na jedną baterię 3V typu CR2032 (w zestawie). Przyciski na pilocie odpowiadają funkcjom na panelu sterującym wentylatora.	Управление Этим вентилятором можно управлять с помощью панели управления в нижней части устройства либо пульта дистанционного управления. 1. Подключите кабель питания к розетке электросети 220-240 В~, 50 Гц. 2. Чтобы включить вентилятор, нажмите кнопку ON/SPEED (ВКЛ./СКОРОСТЬ). Последовательное нажатие на эту кнопку позволяет переключаться между настройками скорости: 1 (НИЗКАЯ), 2 (СРЕДНЯЯ) и 3 (ВЫСОКАЯ). Светодиодные индикаторы на панели управления отображают текущую выбранную скорость. 3. Чтобы включить функцию вращения вентилятора, нажмите кнопку SW. Нажмите кнопку снова, чтобы отключить функцию. 4. Данный настенный вентилятор оснащен встроенным таймером на 8 часов. Чтобы включить таймер, нажмите кнопку TIMER (ТАЙМЕР). Последовательное нажатие на кнопку таймера позволяет выбрать время автоматического отключения вентилятора (1, 2, 4 или 8 часов). Чтобы выключить таймер, нажмите кнопку TIMER (ТАЙМЕР) еще раз. Светодиодные индикаторы на панели управления отображают текущее выбранное время отключения. 5. Нажмите кнопку MODE (РЕЖИМ), чтобы выбрать один из трех режимов работы: естественный, нормальный или режим сна. Нажмите кнопку MODE (РЕЖИМ) один раз, светодиодный индикатор режима начнет светиться красным. Нажмите кнопку еще раз, светодиодный индикатор режима начнет светиться зеленым. Нажмите кнопку еще раз, светодиодный индикатор перестанет светиться. Состояние индикатора соответствует следующим режимам: А. Красный светодиодный индикатор соответствует естественному режиму. Вентилятор работает в соответствии с запрограммированными интервалами изменения скорости. В. Зеленый светодиодный индикатор соответствует режиму сна. Скорость вентилятора автоматически понижается каждые 30 минут, пока не опустится до минимального уровня. С. Выключенный светодиодный индикатор соответствует нормальному режиму. Вентилятор работает на выбранной скорости: высокой, средней или низкой. 6. Нажмите кнопку OFF (ВЫКЛ), чтобы выключить вентилятор. 7. Для пульта дистанционного управления требуется одна батарейка 3 В типа CR2032 (входит в комплект). Функции дистанционного управления аналогичны функциям панели управления вентилятора.
TR Başlarken... 	ES Primeros pasos... 	PT Iniciar... 	RO Pregătirea în vederea pornirii... 
Kontroller Bu fan, kontrol panelinde manuel kontroller veya uzaktan kumanda ile kontrol edilebilir: 1. Elektrik kablosunu 220-240V~, 50 Hz'lik bir prize bağlayınız. 2. HIZ, ON/SPEED düğmesini istediğiniz soğutma konforuna göre çevirerek ayarlanır. Bu düğmeye arka arkaya basarsanız, fan 1 (DÜŞÜK), 2 (ORTA), 3 (YÜKSEK) hız ayarları arasında değişir. Kontrol Paneli üzerindeki LED göstergesi hazırda seçili olan hızı gösterecektir. 3. Salınımı başlatmak için SW düğmesine bastırın. 4. ZAMANLAYICIYI AÇIK konuma getirmek için, Uzaktan Kumanda üzerindeki TIMER düğmesine basın. TIMER düğmesine arka arkaya basarsanız, fanın AÇIK konumunun süresi 1, 2, 4, 8 saat arasında değişecektir. TIMER düğmesine bir kez daha bastığınızda, zamanlayıcı fonksiyonu KAPALI konuma gelir. Kontrol Paneli üzerindeki LED göstergesi hazırda seçili olan zamanlayıcıyı gösterecektir. 5. İki kendinde kurulu air_ow modlarından (Natürel ve Uyku) birini seçmek için MODE düğmesine basın. MODE tusuna bir kere basın. MODE LED, KIRMIZI renkte AÇIK konuma gelecektir. Arka arkaya basmanız, LED rengini YESİLE çevirecektir. KIRMIZI renkli LED, RİTM rüzgâr modunu gösterir. Bu modda, fan üç rüzgâr seviyesinde hava ü er; kuvvetli, orta ve düşük. Rüzgâr seviyesini düşükten ortaya, ortadan yüksege, ardından yüksekten ortaya ve ortadan düşüğe geçirir. RİTM rüzgâr seviyesine giristeki ilk RİTM rüzgâr seviyesi, RİTM rüzgâr seviyesinden çıkıstaki olagan rüzgâr seviyesinin aynısıdır. YESİL renkli LED, UYKU rüzgâr modunu gösterir. Bu modda, rüzgâr hızı otomatik olarak her 30 dakikada bir seviye olmak üzere düşük rüzgâr seviyesine kadar düşer. (ZAMANLAYICI ayarlanmissa, o vakit o_ konumuna geçer) 6. Fani o_ konumuna getirmek için OFF düğmesine basın. 7. Uzaktan kumanda işlemleri vantilatör kontrol paneli üzerindeki fonksiyonlarla aynıdır.	Los controles Este ventilador se puede manejar con los controles manuales situados en la parte de abajo de la columna, o con el mando a distancia: 1. Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente de 220-240 V~ 50 Hz. 2. Para encender el ventilador, pulse el botón ENCENDIDO/VELOCIDAD. Si se pulsa este botón repetidamente, el ventilador cambia entre los siguientes ajustes de velocidad: 1 (BAJA), 2 (MEDIA) o 3 (ALTA). Los indicadores LED en el panel de control indicarán la velocidad seleccionada actualmente. 3. Para hacer que oscile el ventilador, pulse el botón SW. Para parar de nuevo la función de oscilación, pulse de nuevo este botón. 4. El ventilador de pared lleva incorporado un temporizador de 8 horas. Pulse el botón TEMPORIZADOR para activar el temporizador. Si se pulsa repetidamente el botón TEMPORIZADOR, se puede seleccionar el tiempo tras el cual el ventilador se apagará automáticamente. Las opciones disponibles son 1, 2, 4 y 8 horas. Pulse de nuevo el botón TEMPORIZADOR para apagar la función del temporizador. Los indicadores LED en el panel de control indicarán el tiempo seleccionado actualmente. 5. Pulse el botón MODO para seleccionar uno de los tres modos de flujo de aire: Natural, Nocturno y Normal. Pulsando una vez el botón MODO se encenderá de color rojo el indicador LED. Si se pulsa de nuevo, el indicador LED cambiará a color verde. Volviendo a pulsarlo, el LED indicador se apaga. El LED indica las siguientes funciones: A. El LED de color rojo indica el modo de viento Natural: el ventilador funciona según intervalos de cambio de velocidad computerizados. B. El LED de color verde indica el modo de viento Nocturno: la velocidad del ventilador se reduce automáticamente un nivel cada 30 minutos, bajando hasta el nivel de viento bajo. C. El LED está apagado en el modo de viento Normal: el ventilador funciona con la velocidad seleccionada, Alta, Media o Baja. 6. Pulse el botón APAGADO para apagar el ventilador. 7. El mando a distancia funciona con una batería de 3 V del tipo CR2032 (incluida). Las funciones del mando a distancia son idénticas a las del panel de control del ventilador.	Os controlos Esta ventoinha pode ser operada com os controlos manuais localizados no fundo da coluna ou com o telecomando. 1. Ligue a ficha da alimentação a uma tomada de 220-240V~ 50 Hz. 2. Para ligar a ventoinha, prima o botão de LIGAR/VELOCIDADE. Ao premir repetidamente este botão, a ventoinha alterna entre as velocidades 1 (BAIXA), 2 (MÉDIA) ou 3 (ALTA). Os indicadores LED no painel de controlo indicam a velocidade selecionada no momento. 3. Para fazer a ventoinha oscilar, prima o botão SW. Prima de novo para parar a função de oscilação. 4. A sua ventoinha de parede vem com um temporizador incorporado de 8 horas. Prima o botão do TEMPORIZADOR para o ligar. Ao premir repetidamente o botão do TEMPORIZADOR, pode escolher o tempo após o qual a ventoinha se desliga automaticamente, entre 1, 2, 4 a 8 horas. Prima de novo o botão do TEMPORIZADOR para desligar a função do temporizador. Os indicadores LED no painel de controlo indicam o tempo selecionado nesse momento. 5. Prima o botão do MODO para selecionar um dos três modos de fluxo do ar. Modos Natural, Adormecer e Normal. Prima uma vez o botão do MODO. O LED do modo acende a vermelho. Prima de novo e o LED passa para a cor verde. Prima mais uma vez e o indicador LED desliga-se. As descrições da função serão as seguintes: A. O LED vermelho indica o modo de vento Natural: A ventoinha funciona de acordo com intervalos de mudança de velocidade computerizados. B. O LED verde indica o modo de vento para Adormecer: A velocidade do vento da ventoinha desce automaticamente um nível a cada 30 minutos até ao nível mínimo do vento. C. O LED desliga-se no modo de vento Normal: A ventoinha funciona na velocidade selecionada: Elevada, Média ou Baixa. 6. Prima o botão de DESLIGAR para desligar a ventoinha. 7. O telecomando funciona com uma pilha de 3V CR2032 (incluída). O funcionamento do telecomando é idêntico às funções no painel de controlo da ventoinha.	Butoanele de control Acest ventilator poate fi comandat de la panoul de comandă manual situat în partea de jos a coloanei sau de la telecomandă. 1. Introduceți ștecherul într-o priză de 220-240V~ 50 Hz. 2. Pentru a pune ventilator în funcțiune, apăsați butonul ON/VITEZĂ. Dacă apăsați de câteva ori acest buton, ventilatorul va comuta de la viteza 1 (REDUSĂ), 2 (MED) sau 3 (ÎNALTĂ). Indicatoarele LED de pe panoul de control vor indica viteza selectată. 3. Pentru a face ca ventilatorul să oscileze, apăsați butonul SW, reapăsați-l pentru a opri funcția de oscilare. 4. Ventilatorul dumneavoastră este echipat cu un temporizator încorporat de 8 ore. Apăsați butonul TEMPORIZATORULUI pentru activarea TEMPORIZATORULUI. Apăsând repetat butonul TEMPORIZATORULUI puteți alege durata de temporizare până la oprirea automată a ventilatorului între 1, 2, 4, până la 8 ore. Reapăsați butonul TEMPORIZATORULUI pentru a anula funcția de temporizare. Indicatoarele LED de pe panoul de control vor indica timpul selectat. 5. Apăsați butonul MOD pentru a selecta unul dintre cele trei moduri de ventilație; Moduri Natural, Somn și Normal. Apăsați butonul MOD o dată, indicatorul LED de mod va deveni roșu, reapăsați-l, culoarea LED-ului va deveni roșie. Reapăsați, indicatorul LED se va stinge și descrierea funcțiilor va fi după cum urmează: A. LED-ul roșu indică modul de Ventilație Naturală: Ventilatorul funcționează alegând intervale de viteze aleatorii diferite. B. LED-ul verde indică modul de SOMN: Viteza ventilației va scade automat cu un nivel al fiecare 32 de minute până atinge nivelul scăzut. C. În modul de ventilație NORMALĂ LED-ul colorat este stins: Ventilatorul operează la viteza de ventilație selectată: Înaltă, Medie, Scăzută. 6. Apăsați butonul OFF pentru a opri ventilatorul. 7. Telecomanda necesită o baterie de tip CR2032 (inclusă) de 3V (neinclusă) Operațiunile de pe telecomandă sunt identice cu funcțiile de pe panoul de comandă al ventilatorului.

EN	FR	PL	RUS
In more detail...	Et dans le détail...	Więcej szczegółów...	Подробнее...
Remote Control The remote control requires one 3V battery type CR2032 (included). Open the battery compartment by sliding the cover down and insert the batteries noting the polarity indicated in the battery compartment. 	Télécommande La télécommande nécessite 1 piles de type CR2032 3V (incluse). Ouvrir le compartiment des piles en faisant glisser le couvercle et insérer les piles selon la polarité indiquée sur le couvercle. 	Zdalne sterowanie Pilot zdalnego sterowania pracuje na 1 baterii CR2032 3V (w zestawie). Należy otworzyć komorę baterii, przesuwając pokrywę w dół, a następnie włożyć baterię, zachowując biegunowość zgodnie ze schematem na dnie komory. 	Пульт управления Для дистанционного управления необходимы 1 батареи размера CR2032 3V (входитъ). Откройте отсек для батарей, сдвинув крышку вниз, и вставьте батареи с учетом полярности, указанной на отсеке для батарей. 
Storage The product can be stored in the off-season, we recommend using the original (or appropriately sized) box. It is important to keep it in a safe, dry location.	Rangement Votre appareil peut être rangé durant la mi-saison. Nous vous recommandons d'utiliser l'emballage d'origine (ou un emballage de mêmes dimensions) Il est important en tout cas de le conserver dans un endroit sec, propre et sûr.	Przechowywanie Poza sezonem zaleca się przechowywanie produktu w oryginalnym (lub odpowiednio dopasowanym) opakowaniu. Ważne, aby trzymać je w bezpiecznym, suchym miejscu.	Хранение Для длительного хранения изделия, когда оно не используется, рекомендуется помещать его в оригинальную (или другую подходящую по размеру) коробку. Важно хранить его в безопасном, сухом месте.
Maintenance and cleaning	Maintenance et nettoyage	Konserwacja i czyszczenie	Обслуживание и чистка
1. Switch off and unplug from the power supply before cleaning. 2. Using a soft, moist cloth, with or without a mild soap solution, carefully clean the exterior surface of the product. CAUTION: Allow the product to completely cool before handling or cleaning it. 3. Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product, as this could create a fire and/or electrical hazard. 4. We also recommend the periodic cleaning of this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit. CAUTION: Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the plastic components.	1. Déconnectez toujours la source d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien. 2. Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil en la frottant délicatement avec un chiffon doux et humide, avec ou sans solution savonneuse. ATTENTION : Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et de le nettoyer. 3. Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou d'électrocution, ne faites pas couler de l'eau ni tout autre liquide à l'intérieur de l'appareil. 4. Nous recommandons un nettoyage périodique de la grille afin d'enlever la poussière ou les saletés qui se seraient accumulées à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil. Avertissement: Ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants car cela pourrait endommager les parties plastiques.	1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania. 2. Używać miękkiej, suchej szmatki do czyszczenia obudowy produktu. UWAGA: Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia przed przystąpieniem do czyszczenia lub innych czynności. 3. Nie dopuszczać, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu, ponieważ może to przyczynić się do pożaru i / lub porażenia prądem. 4. Zaleca się regularnie czyszczenie urządzenia poprzez odkurzenie zanieczyszczeń z obudowy oraz wnętrza urządzenia za pomocą ssawki odkurzacza, przesuwając ją po osłonie. UWAGA! Nie używać agresywnych detergentów, chemicznych środków czyszczących lub rozpuszczalników – mogą one uszkodzić powierzchnie elementów z plastiku.	1. Выключайте и отключайте от сети перед чисткой. 2. Мягкой, влажной тканью, с мягким раствором мыла или без него, аккуратно протрите внешнюю поверхность изделия. ОСТОРОЖНО: прежде чем переносить или протирать устройство дождитесь его полного остывания. 3. Не допускайте, чтобы вода или другие жидкости затекали внутрь устройства, так как это создаст угрозу пожара и удара электрическим током. 4. Также рекомендуется периодически чистить устройство, слегка проводя трубкой пылесоса по решетке, чтобы удалить пыль или грязь, которая может собираться внутри и снаружи устройства. Внимание: Не используйте жесткие моющие
Recycling  Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.	 Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler dans les centres appropriés. Contactez les autorités locales ou le détaillant pour toute question sur le recyclage.	 Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Prosimy oddać je do odpowiednich punktów zbiórki odpadów w celu poddania recyklingowi. Informacje na temat recyklingu można uzyskać od lokalnych władz bądź w punktach sprzedaży detalicznej.	 Символ директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Отходы электроприборов нельзя утилизировать как бытовой мусор. По возможности, отдайте их в переработку на соответствующее предприятие. Консультацию по утилизации можно получить в местных государственных органах или в местном магазине.
yyWxx : Manufacturing date code; year of manufacturing (yy) and week of manufacturing (Wxx) This appliance is supplied with a BS1363 3 pin plug fitted with a 3 Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 3 Amp and approved to BS1362. In the event the mains plug has to be removed/replaced for any reason, please note: IMPORTANT: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue – Neutral Brown – Live Green/Yellow – Earth As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red. The green/yellow wire must be connected to the earth terminal which is marked with an E or with the earth symbol. WARNING: Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug. NOTE:If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket. 	yyWxx: définit la date de fabrication; l'année de fabrication (yy) et la semaine de fabrication (Wxx) Garantie Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. La garantie couvre les pannes et dysfonctionnements de l'appareil dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux informations du manuel d'utilisation. Pour être pris en charge au titre de la garantie, la preuve d'achat est obligatoire (ticket de caisse ou facture) et le produit doit être complet avec l'ensemble de ses accessoires. La clause de garantie ne couvre pas des détériorations provenant d'une usure normale, d'un manque d'entretien, d'une négligence, d'un montage défectueux, ou d'une utilisation inappropriée (chocs, non respect des préconisations d'alimentation électrique, stockage, conditions d'utilisation...). Sont également exclues de la garantie les conséquences néfastes dues à l'emploi d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine, ou non adaptées, au démontage ou à la modification de l'appareil. Brico Dépôt et Castorama restent tenues des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du Code civil.	yyWxx: Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx) Recykling i utylizacja Wyrob zgodny z odpowiednimi dyrektywami UE	Утилизация yyWxx: Код даты производства; год выпуска (20yy) и неделя производства (Wxx) Срок службы: 3000h часов. При условии соблюдения правил эксплуатации.  Соответствует всем требуемым Техническим Регламентам Таможенного союза ЕврАзЭС ВАЖНО - СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО



Manufacturer/ Fabricant/
Producent/ Fabricante/ Producător

Kingfisher International Products
Limited
3 Sheldon Square
London W2 6PX
United Kingdom

Distributor: B&Q plc,
Chandlers Ford, Hants,
SO53 3LE United Kingdom
www.diy.com

Distributor: SFD Limited
Trade House, Mead Avenue
Yeovil
BA22 8RT, UK

Distributeur: Castorama France
C.S. 50101 Templemars
59637 Wattignies CEDEX
www.castorama.fr

Distributeur: BRICO DÉPÔT
30-32 rue de la Tourelle
91310 Longpont-sur-Orge
France
www.bricodepot.com

Dystrybutor: Castorama Polska Sp.
z o.o.
ul. Krakowiaków 78, 02-255
Warszawa
www.castorama.pl

Импортер: ООО “Касторама РУС”
Дербеневская наб., дом 7, стр 8
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

 Conforms to all relevant European Directives.

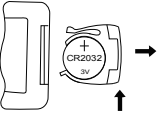
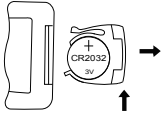
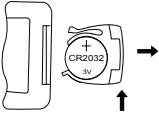
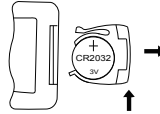
IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE
REFERENCE : READ CAREFULLY

 Conforme à toutes les directives européennes pertinentes

IMPORTANT - A CONSERVER POUR CONSULTATION
ULTERIEURE : A LIRE SOIGNEUSEMENT

 Wyrob zgodny z odpowiednimi dyrektywami UE

WAŻNE - NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE
INFORMACJE I ZACHOWAC JE W BEZPIECZNYM MIEJSCU

TR	ES	PT	RO
Daha detaylı olarak...	Con más detalle...	Mais pormenorizadamente...	Detalii suplimentare...
Uzaktan Kumanda Uzaktan kumandanın 1 adet CR2032 3V (dahildir) boyutu pile ihtiyacı vardır. Kapağı aşağı kaydırarak pil bölmesini açınız ve pil bölümündeki kutup işaretlerine göre pilleri yerleştiriniz.  Saklama Ürün off-season saklanabilir, orijinal (veya yaklaşık boyutta) kutunun kullanılmasını öneririz. Güvenli, kuru bir yerde saklanması önemlidir. Maintenance and cleaning 1. Temizliğinden önce kapatınız ve fişini çıkarınız. 2. Yumuşak, nemli bir bezle, yumuşak sabunlu veya sabunsuz olarak ürünün dış yüzeyini temizleyin.UYARI: Taşımadan veya temizlemeden önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin" 3. Yangın ve/veya elektrik şokuna neden olabileceğinden cihazın içine su veya diğer sıvıların kaçmasına izin vermeyin. 4. Bu aletle, hafifçe, ızgarası üzerinde, ünitenin içinde ya da üstünde birikebilecek her türlü tozu veya kiri almak için bir elektrikli süpürge ucu gezdirilerek düzenli olarak temizlenmesini de önermekteyiz. Recycling AEEE Yönetmeligine Uygundur.  Kullanılmış elektrikli ürünler ve ev atıklarının birlikte atılmaması gerekir. Elektrikli/Elektronik ürünler veya pil içerisinde bulunan bazı kimyasallar sağlığa ve çevreye zararlı olabilir. Tesislerinin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayınız.Geri dönüşüm tavsiyesi için yerel yetkililer veya satış noktasından bilgi alınız. yyWxx: Üretim tarihi kodu; üretim yılı (20yy) ve üretim haftası (Wxx) TÜKETİCİLERİN HAKLARI 6502 sayılı Kanunun 11. Maddesi uyarınca , Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici; a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme, b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme, c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme, ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimli haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür. 6502 sayılı Kanunun 66. ve devamı maddeleri uyarınca Tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabileceklerdir.	Mando a distancia El mando a distancia funciona con una batería de 3 V del tipo CR2032 (incluida). Abra el compartimento de la batería deslizando la tapa hacia abajo, e inserte la batería teniendo en cuenta la polaridad indicada en el compartimento de la batería.  Almacenamiento El producto se puede almacenar en la temporada en que no se utilice. Recomendamos utilizar la caja original (u otra del tamaño adecuado). Es importante guardarlo en un lugar seguro y seco. Mantenimiento y limpieza 1. Apague el aparato y desenchúfelo de la alimentación eléctrica antes de limpiarlo. 2. Con un paño suave y húmedo, con o sin una solución jabonosa suave, limpie con cuidado la superficie exterior del producto. PRECAUCIÓN: deje que el producto se enfríe completamente antes de manipularlo o limpiarlo. 3. No deje que entre agua ni ningún otro líquido en el interior del producto, ya que esto podría provocar un incendio y/o riesgo de carácter eléctrico. 4. Recomendamos también limpiar este aparato periódicamente pasando suavemente la boquilla de una aspiradora por los dispositivos de protección para eliminar el polvo o la suciedad que se pueda haber acumulado en el interior de la unidad o sobre ella. PRECAUCIÓN: no utilice detergentes agresivos, limpiadores químicos ni disolventes, ya que podrían dañar el acabado de la superficie de los componentes de plástico. Reciclaje  Los productos eléctricos no deben eliminarse con la basura doméstica. Reciclelos donde existan centros adecuados. Pida consejo a su ayuntamiento o a su comercio local sobre el reciclaje. yyWxx: Código de fabricación. Año de fabricación (20yy) y semana de fabricación (Wxx)	Telecomando O telecomando funciona com uma pilha de 3V CR2032 (incluída). Abra a tampa do compartimento da pilha, fazendo deslizar a tampa para baixo e inserindo a pilha, tendo em conta a polaridade indicada no compartimento da pilha.  Armazenamento O produto pode ser guardado quando estiver fora da estação. Recomendamos que use a caixa original (ou uma com um tamanho adequado). É importante mantê-lo num local seguro e seco. Limpeza e manutenção 1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de proceder à limpeza. 2. Com um pano suave e ligeiramente embebido em água, com ou sem uma solução de detergente neutro, limpe cuidadosamente a superfície exterior do produto. CUIDADO: Deixe o produto arrefecer por completo antes de manuseá-lo ou de proceder à limpeza. 3. Não deixe que a água ou qualquer outro líquido se introduza no interior do aparelho, pois esse facto poderia causar um incêndio ou o risco de um choque elétrico. 4. Também recomendamos uma limpeza periódica do aparelho, passando suavemente um aspirador sobre as proteções, para eliminar qualquer pó que possa ficar acumulado dentro ou por cima da unidade. CUIDADO: Não use detergentes abrasivos, produtos de limpeza químicos ou solventes, pois estes podem danificar o acabamento da superfície dos componentes de plástico. Reciclagem  Os produtos elétricos residuais não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Por favor, recicle, se houver instalações adequadas para isso. Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor quanto a conselhos de reciclagem. yyWxx: Código da data de fabricação; ano de fabricação (20yy) e semana de fabricação (Wxx)	Telecomanda Necesită o baterie de tip CR2032 de 3V (inclusă) Deschideți compartimentul pentru baterii prin glisarea capacului în jos și introduceți bateriile respectând polaritatea indicată în compartimentul pentru baterii.  Depozitarea Pentru depozitarea acestui produs în afara sezonului, vă recomandăm să utilizați cutia originală (sau o altă cutie adecvată). Este important să-l păstrați într-un loc sigur, uscat. Întreținerea și curățarea 1. Opriți produsul și scoateți ștecherul din priză înainte de a-l curăța. 2. Cu ajutorul unei cârpe moi, ușor umezite, cu sau fără soluție de detergent slab, curățați cu atenție suprafața exterioară a produsului. ATENȚIE: Lăsați produsul să se răcească complet înainte de a-l manevra sau de a-l curăța. 3. Nu lăsați apa sau alte lichide să pătrundă în interiorul produsului, deoarece poate să creeze risc de incendiu și/sau electrocutare. 4. De asemenea, vă recomandă, curățarea periodică a acestui aparat aspirându-i ușor apărătorile cu ajutorul duzei unui aspirator pentru a îndepărta orice urmă de murdărie sau de praf care s-ar fi putut acumula în interiorul unității sau pe aceasta. ATENȚIE: Nu utilizați detergenți puternici, produse chimice de curățat sau solvenți deoarece aceștia ar putea deteriora finisajul suprafeței componentelor de plastic. Reciclarea  Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Luați legătura cu autoritățile dumneavoastră locale sau magazinul de desfacere pentru a obține informații privind reciclarea. yyWxx: Codul datei de fabricație; anul fabricației (20yy) și săptămână de fabricație (Wxx)
TR Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız. İthalatçı Firma: KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş. Taşdelen mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5 34788 Taşdelen/Çekmeköy/ İSTANBUL Tel: +90 216 4300300 Faks: +90 216 4844313 www.koctaş.com.tr KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ 0850 209 50 50	ES Distribuidor: Euro Depot España, S.A.U. c/ La Selva, 10 - Edificio Inblau A 1a Planta 08820-El Prat de Llobregat www.bricodepot.es	PT Distribuidor: Brico Depot Portugal SA Rua Castilho, 5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa www.bricodepot.pt	RO Distribuito:SC Bricostore România SA Calea Giulesti 1-3, Sector 6, Bucureti România www.bricodepot.ro
CE İlgili tüm Avrupa Direktiflerine uygundur. ÖNEMLİ – BU BİLGİLERİ DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE SAKLAYIN: DİKKATLE OKUYUN	CE Cumple todas las directivas europeas relevantes. IMPORTANTE - CONSERVE ESTA INFORMACIÓN PARA CONSULTARLA EN EL FUTURO: LEALAATENTAMENTE	CE Em conformidade com todas as Diretivas Europeias relevantes. IMPORTANTE: POR FAVOR, GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS REFERÊNCIAS: LEIA COM ATENÇÃO	CE Produs conform tuturor Directivelor europene relevante. IMPORTANT - PĂSTRATI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE